

Le petit journal de

# L'alliance



Design et culture matérielle  
Développement communautaire et cultures autochtones

Automne 2004, version 3, Dépot légal.



Atelier de création

Design et culture matérielle : développement communautaire et cultures autochtones (2003-2008)

est un projet d'alliance de recherche universités-communautés (ARUC) qui concerne les peuples autochtones, le développement durable, à la culture et l'identité ainsi que les relations interculturelles. Son financement est assuré par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH).

Le plaisir de la création

Grégoire



Manigouche



# Le projet

**Design et culture matérielle : développement communautaire et cultures autochtones (2003-2008)** est un projet d'alliance de recherche universités-communautés (ARUC) qui concerne les peuples autochtones, le développement durable, la culture et l'identité ainsi que les relations interculturelles. Son financement est assuré par le Conseil de recherche en sciences humaines du Canada (CRSH).

La situation difficile, souvent dramatique, qui a actuellement cours dans de nombreuses communautés autochtones oblige à chercher dans les plus brefs délais des moyens d'action durables de développement. Basé sur la conviction du rôle de la création dans ce processus, le projet a pour but la réalisation de retombées positives pour les partenaires communautaires, les membres des communautés autochtones, le développement des connaissances scientifiques et la société en général. Le projet poursuit trois objectifs principaux auxquels correspondent autant de moyens:

## Développement créatif

Développement artistique et culturel des communautés par la mise sur pied de stratégies créatives de développement des individus et des communautés dans différentes pratiques des arts, plus particulièrement du design, dans le cadre du volet des ateliers créatifs.

## Prise en charge communautaire du développement local

Mise sur pied de stratégies visant la création d'une dynamique socio-économique au sein des communautés et utilisant la ressource patrimoniale comme moteur de développement dans le cadre du volet « Mémoire du territoire ».

## Valorisation des cultures autochtones auprès des non-Autochtones

En favorisant une meilleure compréhension de ces cultures, notamment par l'entremise d'un important dispositif de diffusion (expositions, catalogues, tables-rondes, colloques, publications).

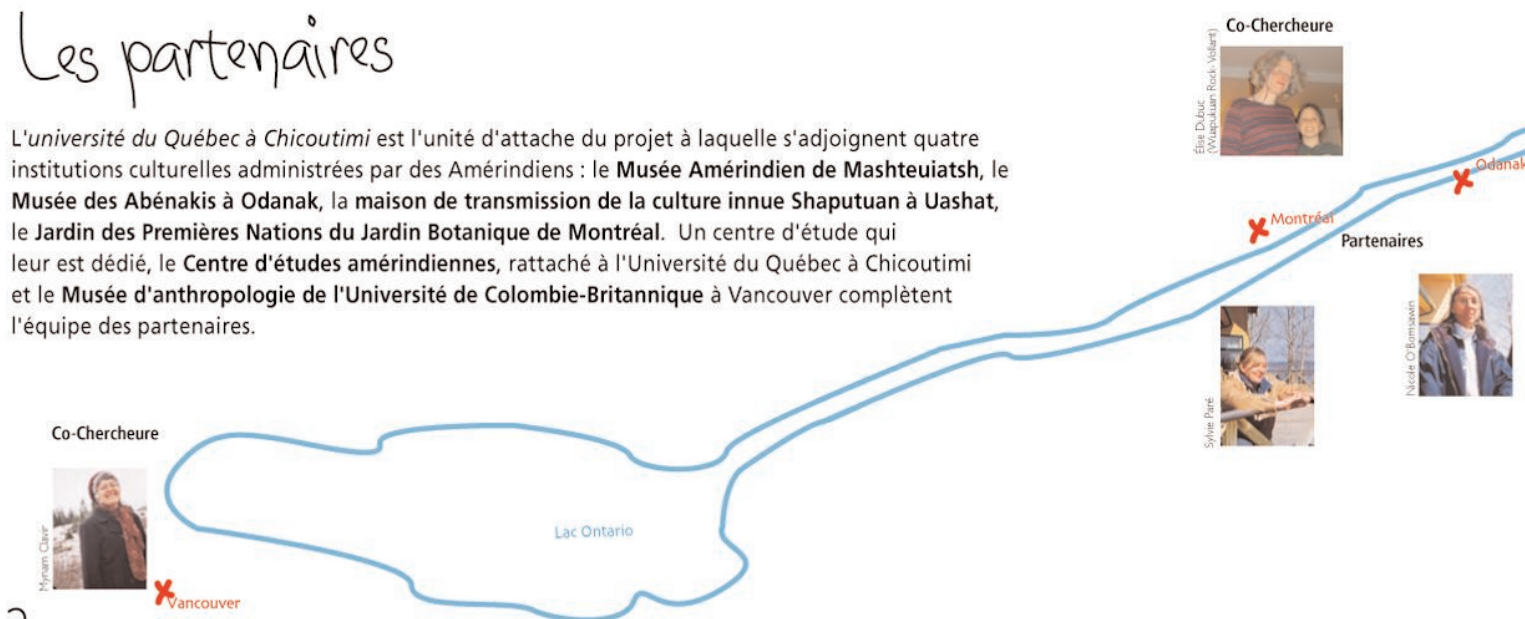


# L'équipe

L'équipe est formée en majorité d'Autochtones et comprend la collaboration de nombreux membres des communautés impliquées.

# Les partenaires

L'université du Québec à Chicoutimi est l'unité d'attache du projet à laquelle s'adjoignent quatre institutions culturelles administrées par des Amérindiens : le **Musée Amérindien de Mashteuiatsh**, le **Musée des Abénakis à Odanak**, la maison de transmission de la culture innue **Shaputuan à Uashat**, le **Jardin des Premières Nations du Jardin Botanique de Montréal**. Un centre d'étude qui leur est dédié, le **Centre d'études amérindiennes**, rattaché à l'Université du Québec à Chicoutimi et le **Musée d'anthropologie de l'Université de Colombie-Britannique à Vancouver** complètent l'équipe des partenaires.





# Les ateliers

## Le design comme vecteur de transmission

Le projet **Design et culture matérielle** tente de réactiver les témoins matériels de la culture autochtone, souvent conservés en musée, pour que ces vecteurs de connaissances et de valeurs identitaires puissent servir les communautés en participant à la transmission vivante et à l'innovation.

Directeur artistique  
des ateliers et  
Coordonnateur



Pierre-André Veina

Assistants de recherche



France Turf



Claude Néron



Luc Frenaud

C'est par la formation en design que nous travaillons à l'atteinte de ces objectifs. Dans le cadre des ateliers que nous offrons, la mise en exposition des créations est essentielle pour les participants; c'est par cette étape que la discussion autour de tradition et modernité dans le domaine de la production d'objets est stimulée au sein des communautés autochtones. Il s'agit également d'une formation complémentaire intéressante pour les participants aux ateliers.

Le projet tente donc d'établir des liens entre le passé et le présent et d'enrichir les pratiques de design de regards interculturels et intergénérationnels. Nous espérons contribuer à la diffusion et à la mise en valeur de la culture matérielle des sociétés traditionnelles autochtones, de même qu'à l'actualisation de leurs pratiques de design. Nos champs d'intervention sont la pédagogie, la création et la diffusion, entre autres par le médium exposition et les publications.



Jean-François Vachon et Cindy Camin

Suzanne Fournier et Brasseur

Clair Morissette

Chicoutimi

Co-Chercheuse et  
directrice, U.Q.A.C.



Elisabeth Kame

Collaboratrice



Thérèse Rock-Poirard

Betsiamite

Collaborateur



Réginald Volland



Jean St-Onge

Uashat mak Mani-Utenam

Artisans



Anouk, St-Onge, Camille Pirette, Caroline Michel, Lucien Ambrose, Pauline St-Onge, Paul Blacksmith, Pascal André, Louis Rock, Laurette Grégoire, Jeanne-Mance Ambrose, Estelle Vachon

## Les ateliers *Design et culture matérielle* sont offerts à différentes clientèles:

- 1 Dans les écoles autochtones pour participer à la valorisation personnelle et collective en renfort à l'identité culturelle.
- 2 Dans les écoles primaires allochtones pour sensibiliser les jeunes québécois à la culture autochtone.
- 3 Dans le milieu universitaire pour former de jeunes designers ouverts aux différentes cultures du design.
- 4 Dans les communautés autochtones par des ateliers de co-conception entre designers allochtones et artisans et artisanes autochtones pour stimuler l'échange de connaissances et la rencontre interculturelle par le biais du projet de création.

Collaborateur



Hugues de Voirne

Paris



# L'inventaire participatif

« Mémoires du territoire »

« **Mémoires du territoire** » est un volet expérimental du projet « Design et culture matérielle : développement communautaire et cultures autochtones 2003-2008 ».

Ce projet de valorisation met au cœur de ses interventions la relation des Autochtones au territoire et mise sur la ressource culturelle comme facteur de développement durable. Il prend en compte la tradition en ce qu'elle représente d'élément vivant et constituant des communautés et ravive les liens constructifs avec les modes de vie contemporains et les désirs de développements durables. Le projet a débuté, par la constitution d'un groupe de réflexion formé de membres des communautés réunies de **Uashat mak Mani-utenam**. On y retrouve, entre autres, *Rose-Anne Grégoire, Sylvie Jourdain, André Michel, Lauréat Moreau, Donald Pilot, Bernard Saint-Onge, Doris Vollant et Françoise Vollant*. Ce groupe est coordonné par *Réginald Vollant*, collaborateur de l'alliance de recherche et chargé de projet de ce volet expérimental, avec la collaboration de *Élise Dubuc* et l'assistance de *Hugues de Varine*.

Depuis le début de l'année 2004 quelques rencontres ont eu lieu dans le but d'élargir la réflexion, d'établir les bases d'un inventaire participatif et d'ouvrir la participation à un nombre toujours plus grand des membres de la communauté. La venue de *Hugues de Varine*, collaborateur au projet, du 24 mai au 6 juin dernier, a constitué un moment fort. Les principes de la méthode préconisée ont été exposés. L'illustration d'exemples concrets de réalisations tant en Europe qu'en Amérique latine a permis à chacun de mieux évaluer l'intérêt et le potentiel du projet dans la communauté. Les rencontres du groupe de réflexion se poursuivent afin de susciter un événement communautaire qui aura lieu en 2005.



Participants aux rencontres "Mémoires du territoire", de la communauté de Uashat mak Mani-utenam. Présents sur la photo ( dans l'ordre des aiguilles d'une montre ) : André Michel, Doris Vollant, Hugues de Varine, Rodrigue Fontaine, Françoise Vollant, Lauréat Moreau, Rose-Anne Grégoire, Réginald Vollant, Bernard St-Onge, Élise Dubuc.

Photo par Claude-François Huguet

La méthode utilisée prend appui sur un processus de revalorisation des communautés développé par *Hugues de Varine*. Expérimenté dans diverses communautés d'Europe et d'Amérique latine, ce processus implique la participation des membres des communautés, considérés comme premiers acteurs et utilisateurs, et nécessite l'adaptation au contexte spécifique de ces communautés, tel que défini par ses membres. Diverses initiatives ont découlé de ce processus de mobilisation sociale, allant de la participation des écoles primaires et secondaires dans des projets éducatifs ponctuels ou la création d'institutions plus permanentes des musées scolaires, jusqu'à des projets d'envergure de développement communautaire auxquels se sont associées les instances administratives et politiques.

D'autres projets comme la réunion de groupes de femmes ou de travailleurs retraités ou mis à pied et la concrétisation de projets communs tel la création de musées de communauté ou divers projets de reconversion industrielle ont aussi été réalisés. Il sera très intéressant de voir comment cette méthode pourra être adaptée par et pour les communautés autochtones participantes.



Les sept îles vue de Mani-Utenam

L'alliance



Design et culture matérielle  
Développement communautaire et cultures autochtones



## Les événements récents



### Présentation du projet dans les communautés partenaires.

Accompagnés de *Bibiane Courtois*, *Nicole O'Bomsawin* et *Lauréat Moreau*, les partenaires du projet dans chacune des institutions participantes, *Élisabeth Kaine*, *Élise Dubuc* et différents collaborateurs( *Thérèse Rock-Picard*, *Réginald Vollant* et *Hugues de Varine* ) ont présenté le projet au cours des premiers mois de l'année 2004 à des membres, des organismes et des dirigeants dans les communautés de **Mashteuiatsh**, **Odanak**, **Uashat mak Mani-Utenam** et **Betsiamites**, ainsi qu'au **Jardin des Premières Nations** à Montréal. La réception du projet par diverses instances intéressées au développement culturel communautaire a été très positive. Le projet a fait l'objet d'articles dans le journal *Innuvelle*, le journal de *Wendake* et d'entrevues radiophoniques dans les communautés participantes.



### Les ateliers créatifs dans la communauté de Mashteuiatsh



Les ateliers créatifs ont débuté cette année dans la communauté de Mashteuiatsh avec la participation d'un groupe de sept artisans et artisanes : *Denis Blacksmith*, *Diane Blacksmith*, *Johanne Blacksmith*, *Bernard Connolly*, *Maude Connolly*, *Allen Grégoire* et *Mariette Manigouche*. Animés par *Pierre-André Vézina* et *Élisabeth Kaine* avec la participation des assistantes de recherche *Cindy Cantin* et *Sarah-Emmanuelle Brassard*, ils se sont déroulés dans la communauté de **Mashteuiatsh** et en territoire. Les ateliers donneront lieu au mois d'octobre à une importante exposition au *Musée Amérindien de Mashteuiatsh* ( vernissage le 8 octobre 2004).

Début des ateliers Présents sur la photos: les sept artisans ainsi que les animateurs(trices)



### Exposition au Jardin des Premières Nations : «Génie du design autochtone : présence de la communauté ilnue de Mashteuiatsh», du 19 juin au 19 juillet 2004.

L'enthousiasme des dirigeants du *Jardin des Premières Nations* et la mobilisation des participants a mené dès la première année à mettre sur pied une petite exposition relatant la tenue des ateliers créatifs.



L'exposition est constituée de quatre panneaux explicatifs du projet de recherche en général et des ateliers créatifs en particulier, d'objets issus des travaux de recherche créative développés en ateliers et d'un vidéo documentaire réalisé par *Carl Morasse*, assistant de recherche. Elle a été montée avec la collaboration des artisanes et artisans et des assistants de recherche auxquels se sont joints *Claudia Néron* et *Jean-François Vachon*. Le *Musée Amérindien de Mashteuiatsh* et la *Direction Patrimoine, Culture et Territoire du Conseil de bande des Montagnais du Lac-Saint-Jean* à qui a été offert de se représenter par leur propres textes et images ont participé à l'exposition.

Présentée dans la salle Mamu, l'exposition a été un succès comme le relate *Sylvie Paré*. Des représentantes du milieu culturel de Mashteuiatsh se sont déplacées pour l'événement ainsi que des Autochtones vivant à Montréal, notamment des Ilnus, qui ont apprécié connaître le projet et voir une part vivante de leur culture mise à l'honneur. Pendant le mois de présentation, les guides animateurs ont souligné la très bonne réception du public. Dans les deux prochaines années, une exposition similaire sera consacrée aux ateliers créatifs dans les communautés de **Uashat mak Mani-Utenam** et d'**Odanak**.

Jardin des Premières Nations, 2004



## Les événements à venir

Plusieurs activités communautaires auront lieu à l'automne 2004 et l'hiver 2005:

### Exposition au Musée Amérindien de Mashteuiatsh

Les artisans ayant participé aux ateliers créatifs à l'été 2004 tiendront leur première exposition au **Musée Amérindien de Mashteuiatsh** du 8 au 15 octobre prochain.

Cette exposition sera par la suite présentée au *Shaputuan* à **Uashat mak Mani-Utenam** (automne-hiver 2004-05), ainsi qu'au *Musée des Abénakis*, à **Odanak** (automne-hiver 2005-06).

### Table-ronde publique

Le 9 octobre, de 13h à 15h (Mashteuiasth); donnée par les partenaires du projet de recherche « *Design et culture matérielle: développement communautaire et cultures autochtones* » dans le cadre du colloque de l'Institut d'histoire de l'Amérique française sur le thème « *Les musées autochtones : miroir de l'histoire ou culture vivante?* »

### Rencontre annuelle des partenaires du projet d'Alliance

Du 9 au 11 octobre, à Mashteuiatsh

### Stage de perfectionnement en conservation du patrimoine autochtone

Du 12 au 15 octobre: animé par Miriam Clavir au Musée Amérindien de Mashteuiatsh.

Miriam est collaboratrice au projet d'alliance de recherche, professeure associée au *Département d'anthropologie et de sociologie de l'Université de la Colombie-Britannique*, jusqu'à tout récemment conservatrice sénior au Musée d'anthropologie de cette université (*UBC Museum of Anthropology*). Elle est entre autres l'auteure de *Preserving What is Valued. Museums, Conservation, and First Nations*, (2002) Vancouver, UBC Press.

Dans le cadre de l'atelier en conservation une série d'activités publiques :

**12 octobre, de 18h30 à 20h30 : Atelier communautaire** sur la conservation préventive des objets précieux des patrimoines familiaux des membres de la communauté. *Bienvenue à tous au musée!*

**13 octobre, à 19h : Présentation d'un film et discussion** sur le rapatriement d'objets culturels significatifs dans les communautés autochtones.

**14 octobre, de 10h30 à 12h : Atelier** sur la conservation préventive des oeuvres dans les lieux publics.

### Exposition Paysages Divers à Yellowknife

Produite par la Boîte Rouge Vif et le projet *Design et culture matérielle*, l'exposition sera inaugurée le **26 septembre** au *Prince of Whales Heritage center*. Des rencontres d'échange seront organisées entre des artisans autochtones de Mashteuiatsh et de Rae-Edzo.

### Journée d'étude

Une journée d'étude organisée par les étudiants et assistants du projet d'Alliance sera présentée au début de février à l'Université du Québec à Chicoutimi.

### Résultats de la première année

Présentation des activités et des réflexions issues de la première année du projet d'Alliance lors du Colloque de l'ACFAS qui se tiendra à l'UQAC du 9 au 13 mai 2005.

## Des nouvelles des collaborateurs...

- **Sylvie Paré** a présenté une exposition solo « L'objet culte » à la Maison de la culture Notre-Dame-de-Grâce ( Montréal ), à l'été 2004.
- L'agrandissement du **Musée des Abénakis** est en progression. **Nicole O'Bomsawin** et son équipe continuent leurs activités pendant les travaux, notamment la réception des groupes scolaires et espèrent fêter la réouverture complète du musée au cours de l'année prochaine.
- **Réginald Vollant**, collaborateur et agent de projet du volet « Mémoires du territoire », vient d'être nommé Gardien (« Keeper ») de la rivière Magpie sur la Côte-Nord par la « Waterkeeper Alliance ». Cette association est issue du « Rivers Keeper », un mouvement américain né en 1966. Son porte parole, Robert F. Kennedy Jr, défenseur des causes environnementales et amateur de descente de rivière, était de passage à Uashat mak Mani-Utenam le 8 août pour l'occasion.
- Le **Musée amérindien de Mashteuiatsh** a collaboré cet été à des fouilles archéologiques sur les abords de la rivière Péribonka. **Bibiane Courtois** et le personnel du musée organisent notamment la participation des Aînés à l'interprétation des découvertes. Des éléments significatifs ont été mis à jour relatant la présence continue de fréquentation par les Autochtones. Un projet d'Hydro-Québec prévoit l'inondation du site à brève échéance. Compte tenu de l'importance des découvertes et l'évidence d'autres à venir, il serait nécessaire de poursuivre les travaux avant de voir le tout englouti.
- **Élisabeth Kaine et Élise Dubuc** ont été invitées à présenter le projet d'alliance de recherche à l'Écomusée de Santa Cruz et à l'Université de Rio de Janeiro en septembre 2004, avec Hugues de Varine, lors d'une rencontre internationale sur la nouvelle muséologie et la muséologie communautaire; de même qu'en Inde de l'ouest en décembre 2004.
- Fruit d'une collaboration ponctuelle entre l'Institut culturel et éducatif montagnais ( ICEM ) et le projet d'alliance de recherche, **Lauréat Moreau et Sarah-Emmanuelle Brassard** ont participé à un atelier de perfectionnement sur la muséologie communautaire qui réunissait de nombreux intervenants autochtones de l'Amérique latine, à Oaxaca, au Mexique, du 6 au 24 septembre 2004.
- **Arielza Nazareth de Almeida**, du Museu do Indio, de Rio de Janeiro au Brésil, se joindra aux collaborateurs de projet d'Alliance pour la rencontre annuelle des partenaires, en octobre 2004, en vue de l'établissement d'une future collaboration.



Rencontre des partenaires à Mani-Utenam. Présents sur la photo : Pierre-André Vézina, Cynthia Bergeron, Sylvie Paré, Hugues de Varine, Élise Dubuc, Élisabeth Kaine, Nicole O'Bomsawin et Miriam Clavir.



Les co-chercheurs et les partenaires présentent le projet *Design et culture matérielle* à une partie des membres du conseil de bande de Odanak, dont le chef est M. Gilles O'Bomsawin





Transmettons  
notre fierté  
et nos valeurs.

LIANE

Blacksmith



Blacksmith



Une idée est comme une étincelle  
à l'intérieur de toi.  
Il suffit de la laisser s'enflammer  
pour la matérialiser.  
Fait de tes rêves une réalité.



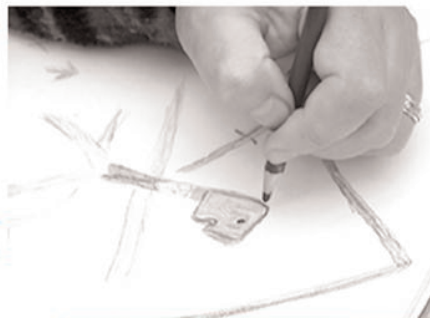
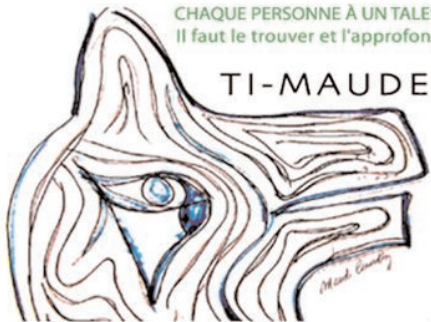
Blacksmith



CHAQUE PERSONNE À UN TALENT.  
Il faut le trouver et l'approfondir.

TI-MAUDE

Connolly



ENTRAIDE. ÉPANOUISSEMENT.  
CRÉATION. EXPÉRIENCE.

BERNARD

COURAGE. PÉREVERANCE. ESPOIR.  
RÉALISATION RÊVE. TRANSMISSION.

Connolly



Anishkutapan mūshumuatsh

CE QUE L'ANCÊTRE M'A TRANSMIS

### Comment nous rejoindre



La boîte rouge vif  
930 Jacques-Cartier Est  
Chicoutimi, Québec  
G7H 7K9  
Tél: (418) 545-5523  
Fax: (418) 545-5027  
Courriel: [laboiterougevif@yahoo.ca](mailto:laboiterougevif@yahoo.ca)

Directrice  
Élisabeth Kaine : (418) 545-5011 #5536  
Courriel: [elisabeth\\_kaine@uqac.ca](mailto:elisabeth_kaine@uqac.ca)  
Co-direction et coordonnatrice  
Élise Dubuc : (514) 495-3451  
Courriel: [elise\\_dubuc@uqac.ca](mailto:elise_dubuc@uqac.ca)